

NO PODEMOS CALLAR

"No podemos callar lo que hemos visto y oído" (Hechos Apóst. 4,20)

Número 34 Septiembre-Octubre 1978

A CINCO AÑOS DE DICTADURA.

"Han visto lo normal, lo que ocurre cada día. Sin embargo, les pedimos que lo encuentren sorprendente, aunque no sea extraño, inexplicable, aunque sea normal. Todo lo que ocurre normalmente debe asombrarles".

Bertold Brecht

El gobierno y sus partidarios se han convocado para celebrar un año más de "exitosa normalización de la sociedad chilena".

Para el pinochetista medio, si el éxito no ha sido rotundo, al menos es grande; durante cinco años ellos han conseguido: convertir la irregularidad en normalidad; lo desacostumbrado en cotidiano; la mentira social en verdad oficial; la injusticia y la explotación, en modelo de desarrollo del país; el crimen político en "rutina judicial"; la represión y persecución en "higiene social".

El logro que tratan de mostrar es el advenimiento de una "paz social" obtenida con los argumentos clásicos de la guerra: el argumento de las armas. Pero, ¿qué significa esta normalidad impuesta por la dictadura?

Fundamentalmente ha significado construir una "nueva realidad", una "realidad al revés". Un "nuevo orden" que para el pueblo es "desorden de los poderosos". Una realidad ajena a los intereses de las mayorías; una realidad que desconoce y condena la historia de las luchas populares. Se ha colocado todo al revés y se afirma con prepotencia que esa es la realidad.

La "normalidad" impuesta por la dictadura ha significado, crear nuevas estructuras y mecanismos dentro de los cuales el pueblo debe aprender a actuar, a hacer su vida, a ver crecer a sus hijos; a crecer y terminar "acostumbrándose" a ellas. Por ejemplo: la represión, los arrestos arbitrarios y el temor; las altas tasas de cesantía como situación "normal" en el mercado del trabajo; el hambre y la desnutrición como situaciones "mas o menos corrientes" en una población obrera. Todos ellos son elementos del "nuevo orden" que la dictadura cínicamente pasa a llamar: "costo social", "extrema pobreza", "paz social", y otras expresiones que con apariencia técnica quieren encubrir la dictadura de una clase.

La "normalidad" ha significado también transformar todo esto en el horizonte dentro del cual nos movemos; en las reglas del juego que hay que tener en cuenta para sobrevivir. Para la dictadura, "normalizar" significa tratar de que el pueblo haga suya las reglas del juego; se las apropie, las sienta parte del paisaje; las piense como "lo natural", lo que no se puede cambiar porque "las cosas son así"...

En estos cinco años la dictadura ha hecho avances importantes en este terreno, si nos miramos a nosotros mismos y miramos a los otros podemos descubrir sus huellas...

Pero la realidad no termina ahí donde la dictadura quisiera que terminara. Mirándonos también a nosotros mismos y a muchos otros, podemos preguntarnos si el poder dictatorial ha tenido tanto éxito como para que el pueblo haga propia sus pretensiones.

Entonces descubrimos que bajo el manto de la normalidad impuesta por la dictadura, existe otra práctica, otra normalidad que se ha venido desarrollando en estos cinco años. Es la práctica que SUBVIERTE LA NORMALIDAD IMPUESTA. Existe entre nosotros una normalidad que RESISTE A LA DICTADURA y lucha cotidianamente por extenderse y reunir al mayor número de chilenos en torno a una lucha que vaya más allá de metas puramente formales.

Para este sector la normalidad es la lucha; la lucha por derrocar a la dictadura, aunque conciente de que eso no es sino un logro parcial pero importante como expresión de deterioro del régimen militar. Lucha por avanzar en la consecución de metas unitarias dentro del pueblo y sus aliados. Lucha por avanzar en la construcción de una patria igualitaria, conciente de que la meta está aún lejana y que exige pasos continentales: ¡no podemos dejar de mirar hacia América Latina!

En este quinto año, los pinochetistas de diverso pelaje celebran con regocijo -regocijo cada año más discreto y más privado- el asalto al poder y la instauración de una dominación brutal. Nosotros recordamos a tantos compañeros caídos por la causa del pueblo y de la justicia, aquellos que han seguido cayendo en estos años, detenidos y luego desaparecidos; recordamos la vigencia de nuestra causa y somos capaces de reconocerla, afirmarla y compartirla en medio de la "normalidad" impuesta en estos cinco años de dictadura.

HOMENAJE AL PAPA JUAN PABLO I

En el momento de narrar nuestra edición conocimos la noticia de su deceso. 33 días fueron suficientes para vislumbrar al pastor, al hombre sencillo, al hombre de extracción popular que no había sucumbido en su importante "carrera eclesiástica". Se había mantenido el hombre, el hombre de fe, a pesar de la institución, que muchas veces, coloca tantas trampas a una fe sencilla, que va a lo fundamental.

33 días fueron también suficientes para vislumbrar la manipulación que los medios de comunicación de masas nacionales e internacionales, intentaban hacer de él. Se trataba para los poderosos de este mundo de convertir a un hombre de extracción popular en un crítico del pueblo; una sonrisa abierta en una mueca diplomática cínica; al pastor, en manipulador ideológico. Pero, le faltó tiempo y su imagen no alcanzó a ser falsificada. Murió como era, representando más bien una esperanza para muchos, que siendo un soporte de la dominación como unos pocos hubieran deseado que lo fuera.

CHUQUICAMATA :;CON LA METRALLETA EN LA RAJA, QUIEN NO TRABAJA!  
La lección de un conflicto laboral bajo la dictadura.

Ya la dictadura ha conseguido lo que quería: SILENCIAR A LOS MINEROS DE CHUQUI.

Desde este silencio tan penosamente logrado, las comunicaciones oficiales y oficiosas de los medios de comunicación, nos hablan de la "tranquilidad y normalidad" que reina en el mineral. Es la "paz social" que ha llegado a la mina vestida con uniforme, y apoyada en armamentos, tanques, soplonos, allanamientos, detenciones y toque de queda.

El conflicto comenzó el 11 de Julio cuando 500 trabajadores de la sección refinería se niegan a entrar a los comedores a la hora de la colación y consumen un pan en protesta por la situación económica en que se encuentran. Ya el 11 de Mayo habían enviado una carta a Pinochet colocando estos problemas. Luego conocimos las idas y venidas de dirigentes y funcionarios de Gobierno sin arreglar nada. El 1º de Setiembre se declara Estado de Sitio en grado de conmoción Interior para la Provincia del Loa. Comenzaba la OPERACION SILENCIAMIENTO. En la víspera de la celebración de un año más del golpe de Estado no se podía tolerar protestas obreras; era necesario restablecer "la paz social". UN REGIMIENTO OCUPA EL MINERAL; 12 TANQUES SHERMAN CON CÁNONES DE 75 MM. Y UN NUMERO NO DETERMINADO DE AGENTES DE LA POLICIA POLITICA se hacen realmente cargo de la situación. El mineral queda bloqueado y se cortan las comunicaciones con el exterior. He aquí el modelo de lo que fue y será la represión de la clase obrera. Esta es la "paz social" que la dictadura puede mostrar al mundo, y sobretodo al mundo que le interesa: "el mundo frío e impersonal de los negocios" el mundo del gran capital que busca donde realizar "inversiones seguras".

Pero, a estas alturas de los acontecimientos es importante tratar de sacar algunas enseñanzas de esta lección.

Una primera cosa se refiere al modo de manejar el conflicto por parte del Gobierno; no se trata de una casualidad, ni de un azar, ni de una equivocación o falta de comunicación entre los diversos mandos y los trabajadores. No es la lógica de la verdad este modelito ya no es una novedad en América Latina:

- negar las justas aspiraciones de los trabajadores,
- defender un modelo económico que favorece a una minoría y,

emplear la fuerza de las armas para detener las demandas de los trabajadores, es lo mismo que encontramos en tantas otras situaciones de nuestro continente. Chuquicamata nos hace tener presente la larga lucha de los mineros de Siglo XX en Bolivia, y los actuales conflictos en Toque pala y La Oroya al sur y centro de Perú.

Chuquicamata nos viene a confirmar que:

- La dictadura militar chileno no es la de un caudillo individual. Es el instrumento de la burguesía nacional e internacional que buscan instaurar un nuevo tipo de explotación capitalista y su correlato de dominación política.
- La represión de los trabajadores es la condición necesaria para imponer un modelo económico de profundización del capitalismo para la sociedad chilena.
- La represión de los trabajadores llevada a cabo durante 5 años de dictadura, pone en evidencia que no es posible seguir postulando la compatibilidad entre capitalismo y democracia, y que ninguna fórmula de transición o de gobierno provisional futuro puede pasar por alto este hecho y postular una democratización dejando intacto los soportes de la explotación capitalista que existe hoy día en Chile.

El conflicto de Chuqui es un signo de una debilidad fundamental de la dictadura: el hecho de que para imponerse se tiene que apoyar en las armas y no el consenso de los ciudadanos. La dictadura aún no consigue disfrazar los intereses de la clase que representa como interés de todos y esto es su debilidad. La fuerza se transforma en debilidad. El Mercurio, voz de la burguesía beneficiaria del poder, comienza a mostrar preocupación por este hecho que una vez más se hace evidente, ahora con el conflicto de Chuqui: "Sin embargo como nunca en una ley se podrá garantizar la presencia o ausencia de huelgas, es de la mayor conveniencia buscar mecanismos que reduzcan el costo social de los conflictos colectivos. Una parte importante de este costo será el desprestigio de los gobernantes, que se verán envueltos en disputas que los obligarán a actuar de maneras indeseables" (El Mercurio 16.9.78. Temas económicos).

Aquí esta la debilidad, que ante un conflicto laboral el Gobierno no tiene otro modo de actuar sino "de manera indeseable".

En las últimas semanas El Mercurio ha comenzado a implementar una campaña para que el Estado traspase la gran Minería al capital internacional privado; para ello argumenta con criterios técnicos y económicos, pero pareciera que debajo de este argumento discutible está la preocupación por impedir que el Estado militar se vea "envuelto en disputas que lo obligará a actuar de manera indeseable".

Es sorprendente como El Mercurio llega a presentar el conflicto laboral como "costo social", pero esta vez el costo social no es el deterioro del nivel de vida de los trabajadores, sino el "desprestigio de los gobernantes". Estamos ante una nueva faceta del discurso de la burguesía! Pero lo que El Mercurio llama "costo social" es más bien "costo político" y deterioro de la capacidad de legitimación.

El conflicto de Chuqui nos viene a mostrar una verdad que ya tiene cinco años: que en Chile, la burguesía nacional e internacional está dispuesta a poner el mundo al revés para sacar adelante su proyecto y que para los gobernantes chilenos el "arte de la política" es el "arte de la guerra".

"El problema es que planteamos todo eso y dimos al gobierno 30 días de plazo para que responda. Caso contrario, la clase trabajadora se declararía en huelga indefinida.

La respuesta del gobierno se adelantó a la fecha que habíamos fijado. Y entonces, primeramente procedió a la detención de miembros de la Federación de Mineros, luego la intervención militar en las minas, el allanamiento de nuestras emisoras, de la Pío XII incluso, la declaración de zonas militares, el apresamiento y persecución de todos los dirigentes y otros trabajadores.

El 9 de Junio ingresó el ejército, sorpresivamente, cuando los obreros estaban en el interior de la mina y empezaron la persecución especialmente a los que habían participado en el Congreso de Corocoro. A los que los agarraron, los apalearon terriblemente en el cuartel de Uncía y los sacaron a las celdas de la Paz. Y a muchos los deportaron a Chile, los entregaron a Pinochet".

(Del libro: "Si me permiten hablar... testimonio de Domitila" Siglo XXI, 1977)

## PINOCHET: ¿CON QUE RESPONDERA?

### Los trabajadores interpelan.

Durante las primeras dos semanas del mal llamado "mes de la Patria", distintas organizaciones de los trabajadores nuevamente pusieron en evidencia el grotesco de la mentira pinochetista en lo que se refiere al supuesto éxito del modelo económico. Tan burdamente falaz es la política económica oficialista, que de contrapartida se produjeron en las últimas semanas una serie de nuevas alianzas entre las organizaciones de los trabajadores para hacerle la contra al gobierno de los empresarios.

Así se unieron la Coordinadora Nacional Sindical, de carácter pluralista clasista, con el Frente Unitario de Trabajadores (FUT) de inspiración socialista, para publicar un documento extensivo sobre "Los trabajadores frente al presente y futuro de Chile".

El "Grupo de los Diez", de carácter pro norteamericano se unió con la UNTRACH, de carácter pro Junta, para solicitar la "restauración de los derechos y libertades sindicales en algunos aspectos".

Y, finalmente, la Confederación de EE.PP. de Chile (CEPCH) manda al dictador unas "rápidas reflexiones" sobre "un sentido anhelo de los trabajadores por recobrar la libertad sindical".

El denominador común de los tres pronunciamientos es una preocupación agudizada y generalizada por la sobre explotación y despojo que sufren la gran mayoría de los trabajadores y sobre todo los trabajadores. La C.N.S. y el FUT hacen un estudio profundo sobre la realidad económica y social del país y exigen un ingreso mínimo de \$6.000 mensuales. "Los Diez" y la UNTRACH, hablan de su "estado de pobreza". Igualmente compartida es la exigencia de todos de retorno a los derechos básicos de los trabajadores, o sea de organización, reunión, elecciones, petición, negociación colectiva y derecho a la huelga. Sobre estos puntos no habría razón lógica alguna, que impida la formulación de una plataforma mínima de lucha que agrupara a todos los trabajadores chilenos.

Indudablemente, más allá de lo señalado, en que hay unanimidad entre todos los trabajadores, existe también consideraciones de fondo con respecto a la futura institucionalidad, vida política de la nación y el papel que le debería corresponder a la clase trabajadora en la sociedad chilena.

El documento de la CEPCH, tal vez por motivo de su brevedad no plantea problemas de fondo sobre la vida social, la institucionalidad y el futuro de Chile. Se limita a expresar el "anhelo de los trabajadores por recobrar la libertad sindical que es vida para el buen ejercicio de los derechos y deberes que llevan paz y tranquilidad al país moviendo su grandeza y progreso". Eso sí, llama la atención del lector que en su tercer párrafo hace presente "el respeto a la actual autoridad constituida". Ojalá que esto sea "táctica". De otro modo es una píldora difícil de tragar para los trabajadores conscientes.

La Carta de "Los 10" y la UNTRACH, junto con juramentar solemnemente su absoluta pureza apolítica y su profunda fé en "los principios del sindicalismo libre y democrático" hace veladas amenazas al dictador. Por una parte afirman que "muchos grupos de trabajadores se sienten impulsados a actuar al margen de sus directivos" y "spontáneamente surgen movimientos de mudo reclamo y resistencia, cuyos resultados finales son difíciles de predecir y mucho más difíciles de controlar". Por otra parte repiten lo dicho en la entrevista entre Pinochet y los representantes norteamericanos de la AFL - CIO de un "boicot del transporte anunciado para el mes de Noviembre próximo". Terminan piadosamente lamentando "que los planteamientos que formulamos a V.E. pueden ser tergiversados o mal interpretados por algunos sectores interesados".

La Coordinadora Nacional Sindical, más allá de la reivindicación económica y la recuperación de los derechos laborales y libertad sindical, presenta un análisis más crítico de la actual situación, afirma que existe una real alternativa, encuentra una fundamentación ética y política en "los derechos fundamentales de la persona humana, tal como se encuentran expresados en la Declaración Universal de los Derechos Humanos". Y plantea que "la superación de esta profunda crisis es, entonces, el desafío de Chile entero, y no solo de los trabajadores".

La publicación y circulación de estos tres documentos permitirán una reflexión más profunda por parte de las bases trabajadoras y los demás sectores democráticos de la sociedad, pues los documentos de las organizaciones de la clase deben convertirse en herramientas de trabajo de la clase.

Para promover esta labor de estudio y discusión. N.P.C. plantea las siguientes preguntas para ser trabajadas en grupos.

1. Precisar las coincidencias y diferencias entre los contenidos de los tres documentos señalados.
2. Identificar a los firmantes de los tres documentos y comentar su ubicación en el sistema productivo y su trayectoria como dirigentes de la clase.
3. Comentar los tonos respectivos de los distintos documentos y el por qué de las diferencias.
4. Cuáles son los elementos mal planteados en los documentos y cuáles son factores que deben ser incluidos.

### EL DESPERTAR EN LAS UNIVERSIDADES

Primero vino la "operación limpieza": nunca las Universidades chilenas habían conocido la represión y la violencia! Asesinatos, delaciones, falsas acusaciones, exilio, expulsión de cientos de profesores, alumnos, administrativos e investigadores del más alto nivel.

Mentes pecatas y muchos de inaudita mediocridad, sin sospechar lo que era la Universidad, se hicieron cargo de las Universidades chilenas a todo nivel. "Autoridades universitarias", derecha política y servicios de seguridad tomaron a su cargo la creación, el desarrollo, la acumulación y la transmisión del "saber". Había irrumpido el NULVO ORDEN! Después de 5 años ellos mismos están preocupados por el monstruo que han creado: Un monstruo sin cerebro, sin proyecto; sin ojos para conocer la realidad; programado para ver lo que conviene ver y para repetir el discurso de la disciplina, el orden, la técnica y la seguridad nacional. Pero aquí la realidad se les ha escapado y buscan recuperarla cooptando a los mediocres y oportunistas, pero la mayoría de ellos están en la empresa privada acumulando. No encuentran en ellos un soporte.

Mientras tanto la realidad se les sigue escapando, están en un frente de masas que no saben cómo manejar a no ser con más represión.

El estudiantado universitario ha dicho BASTA!, ha habido despertar y comienza a abrirse camino: en estos últimos meses primero fue el movimiento de solidaridad con la huelga de los familiares de los detenidos-desaparecidos: el movimiento estudiantil cuenta 140 estudiantes desaparecidos en la educación universitaria y secundaria. Luego, la movilización en torno a la lucha por la participación, la lucha será larga pero comienza a estructurarse. Para ilustrarla tomaremos el acontecer de este último mes:

- 15-Agosto: U. de CHILE (Stgo) Fac. de Ingeniería. Foro tomando conciencia de la mediocridad y postración.
- 16-Agosto: U. TECNICA (Pta. Arenas). Asamblea estudiantil diagnostica los verdaderos problemas universitarios. Reclaman libertad.
- 2-Sept. : U. CHILE (Stgo.) Escuela de Derecho. 300 alumnos en asamblea expresan adhesión a estudiantes nicaraguenses. Se pide autonomía y participación.
- 4-Sept. : U. DE CHILE (Stgo). Escuela de Derecho. 378 alumnos entregan declaración pública: convicción en democracia representativa, separación de poderes, soberanía popular, derechos humanos.
- 5-Sept. : U. DE CHILE (Stgo). Más de 400 alumnos protestan por falta de libertad estudiantil. Críticas a decano Hugo Rosende.
- 6-Sept. : U. CATOLICA (Stgo). Campus Oriente. Manifestación pro estudiantes nicaraguenses. Dirigentes de FEUC disuelven violentamente la reunión pacífica. Heridos.
- 8-Sept. : U. CHILE (Stgo). Instituto Pedagógico. Manifestación pidiendo libertad universitaria, censura a presencia militar en las Universidades.
- 11-Sept. : Unive sitarios de las 3 universidades, en distintos lugares, se reúnen para cantar y decir del dolor que sufre el pueblo.
- 11-Sept. : U. CHILE (Stgo) Campus Oriente. Grupos de estudiantes gritan consignas políticas pidiendo justicia, libertad, participación.
- 12-Sept. : U. CATOLICA (Stgo) Centro de Sociología. Carta en que el Centro por unanimidad rechaza violencia y represión de Chadwick presidente de FEUT reprimiendo manifestaciones pacíficas de estudiantado. Se pide respeto y libertad en las universidades.
- 13-Sept. : U. TECNICA DEL ESTADO (Stgo) Campus Central. Pese a control militar y civil, cientos de volantes en salas y patios protestan por estado aberrante de la universidad. Se pide participación, libertad, fin a las arbitrariedades.
- 24-Sept. : Escuela de Derecho U. de Chile: 250 alumnos solicitan la convocatoria de una asamblea para debatir abiertamente los problemas que están afectando a la Escuela.

Un hecho importante sugiere este despertar: que el "orden" y la "normalización" no les funciona como reloj al régimen y que los espacios de resistencia a la "normalidad" son reales incluso en las nuevas generaciones que la dictadura pretende someter. En efecto, la gran masa de universitarios antes del golpe militar eran estudiantes de la Enseñanza Media, y es precisamente en ellos donde despiertan ideales democráticos, de justicia y de igualdad.

## OTRO SETIEMBRE...DESPUES DE 5 AÑOS...CHILENOS SIGUEN EN EL EXILIO

homenaje a nuestros hermanos del exilio  
¿QUIEN ES EL VIOLENTO?

¿QUIEN ES EL PACIFICADOR?

"La voluntad del Gobierno de proporcionar por todos los medios a su alcance la consolidación de la unidad nacional"...

EN CONSECUENCIA:

"Sería contradictorio con el propósito pacificador permitir que retornen a Chile..."

"Resultaría igualmente ingenuo creer que tales activistas regresarían para efectuar algún soporte provechoso a la reconstrucción nacional, o a la paz y tranquilidad de la población..."

"El gobierno no puede permitir que la seguridad el orden y el progreso alcanzados con tanto esfuerzo por toda la nación se vean amenazados nuevamente por personas y grupos que, aun siendo minoritarios, pueden causar grave daño, considerando que son sus instrumentos habituales la violencia, el extremismo y el terrorismo".

"La opinión pública no puede dejarse engañar por el sentimentalismo a que ahora recurren..."

"En consecuencia, el Gobierno reitera su decisión inconvencible de no permitir el reingreso al país..."

(Declaración del Gobierno sobre el regreso de un grupo de exiliados)

"Como mujeres chilenas, lamentamos el tono hostil y violento que se emplea en ese comunicado oficial. No comprendemos que allí mismo se proclame un espíritu de "unidad nacional", pero simultáneamente se declare que algunos chilenos, junto a sus familias, han de ser proscritos para siempre."

"Quizás sea útil recordar a quienes nos obligan a vivir fuera de Chile, negándonos todo patriotismo, que ellos en cambio pudieron vivir, formar sus familias y expresar sus ideas políticas, al amparo de diversos gobiernos resultado de la más profunda tradición nacional que hoy repudian..."

"...no estimamos necesario recoger las imputaciones que el Ministro del Interior formula contra ellos. Dejaremos que la historia sitúe a cada uno en su lugar, con el paso del tiempo y el regreso a la serenidad".

"Reiteramos que vinimos a Chile no a polemizar, sino solamente a manifestar a la opinión pública y a las autoridades los problemas familiares que suscita el exilio, a fin de hacer posible el estudio de medidas pertinentes. Se nos ha negado toda posibilidad sin siquiera escucharnos y se han ofendido nuestras ideas y nuestros sentimientos". (Réplica esposas de Exiliados al M. Interior.)

UN GOBIERNO QUE EN CINCO AÑOS NO HA SIDO CAPAZ DE ORGANIZAR UN CONSENSO SOCIAL MINIMO, QUE SE APOYA EN UNA MINORIA DE PARTIDARIOS QUE SE BENEFICIAN DE LA RIQUEZA DE CHILE, QUE EXCLUYE A LAS MAYORIAS TRABAJADORAS; ES UN GOBIERNO QUE NO TIENE FUNDAMENTO ETICO Y SOLO PUEDE RECURRIR A LA EXCLUSION Y A LA VIOLENCIA. NO TIENE LEGITIMIDAD REAL PARA HABLAR DE UNIDAD NACIONAL NI TAMPOCO PUEDE REALMENTE TENER OTRA ACTITUD CON EL EXILIO QUE AQUELLA QUE HA DEMOSTRADO.

Pero el Ministro de Interior ha querido mostrarse además como "hombre duro" y ha ridiculizado los sentimientos expresados por las esposas y los sentimientos de tantas personas que se hayan en la situación de exilio.

Transcribimos a continuación trozos de una carta con sentimientos que tanto desprecio y sarcasmo han provocado a esta autoridad de Gobierno:

"Querido Chile: Después de casi dos años y medio de alejamiento he querido enviarte estas líneas. No pretendo con ellas entregarte una visión completa del significado de nuestra separación. La verdad es que siento, de alguna manera, que no te he perdido del todo... Empezaré por contarte algo acerca de tu futuro: los niños chilenos que vinieron a parar a este rincón del mundo llamado Europa, del cual nos han venido tantas cosas buenas y malas... los niños descubrieron de inmediato que aquí no se hablaba igual que en Chile y que ellos no podían comunicarse con otros niños. Fue un choque para ellos, una pérdida de su equilibrio y fundamentalmente una pérdida de seguridad en sí mismos, cualidad tan natural en los niños. Se vieron enfrentados a tener que aprender un idioma. Lo necesitaban como instrumento de juego, de comunicación, de tener amigos. Y lo aprendieron rudimentariamente en pocos meses y lo siguieron aprendiendo hasta hoy. En este proceso nuestro idioma comenzó a replegarse... (De la carta de "Uno de tus exiliados. Stuttgart, 1977") Papá recibe los pinceles que te envío de regalo. Sigo esperando que tu vendrás a

verme. Te abrazo. (Carta de un niño de 6 años residente en Francia separad<sup>7</sup> de su padre que vive en Chile.)

"SE CEGARON SUS OJOS Y SE ENDURECIO SU CORAZON PARA NO VER NI COMPRENDER".  
Is. 6,9.

FAMILIARES DE DETENIDOS DESAPARECIDOS: "NO PODEMOS REDUCIRNOS A ESPERAR"

Está siempre pendiente la causa de los centenares de detenidos en nuestra patria que simplemente han desaparecido, sin que el Gobierno se atreva a dar cuenta de lo que les ha sucedido...

Sus familiares en su desesperación recurrieron en Mayo a una huelga de hambre. La suspendieron a pedido de la Iglesia a quien el Ministro del Interior había declarado su disposición de "explorar toda solución que se le propusiera responsablemente". Desde entonces, nuestros Obispos a lo largo de país han venido presentando paquetes de casos de desaparecidos con indicaciones precisas de hechos, testigos y nombres de aprehensores.

No se ha respondido a uno solo de estos casos. Al contrario, se ha anunciado que la respuesta del Gobierno será un decreto sobre "muerte del Interior confidencial Y LA PARL. DEBO RESPONDER A LOS OBISPOS, PE RO POR OTRA PARTE LOS MITIGACION". (Palabras del propio Ministro).

LOS DETENIDOS DE DESAPARECIDOS  
¿DONDE ESTAN?

El 7 de Setiembre, a los tres meses de suspendida la huelga anterior los familiares reiniciaron otra huelga de hambre en la parroquia de Santa Bernardita.

Pero intervino la autoridad eclesiástica logrando que desistieran. En esta ocasión los Vicarios reiteraron ante el Gobierno, "la necesidad imperiosa del definitivo esclarecimiento de la suerte de cada uno de los desaparecidos, sin lo cual no habrá tranquilidad para sus familias, ni verdadera paz en el país, ni quedará limpia la imagen de Chile en el exterior" (Declaración 8/9/78).

La conciencia responsable de cristianos y no cristianos se siente vivamente perturbada por esta situación imposible que se prolonga. Comprende la urgencia de un problema en que aún pueden estar en juego vidas humanas. Sabe que no habrá una digna convivencia en Chile mientras no se esclarezca. Reconoce la necesidad de arbitrar otros medios de presión ya que es ilusorio esperar la respuesta de un Gobierno que, ya se sabe, es responsable de estos delitos pero que rehusa asumir esta responsabilidad, intentando diluirla tras un decreto de amnistía para sus propios esbirros.

Es esta conciencia de Chile la que cuestiona a los colaboradores del régimen: YA NO ES NECESARIO ESPERAR EL VEREDICTO SOBRE EL ASESINATO DE LETELIER. TENEMOS CENTENARES DE LETELIER SACRIFICADOS EN NUESTRA PATRIA, HECHO EN EL QUE CONSTA QUE EL GOBIERNO TIENE LAS MANOS METIDAS.

Esta conciencia cuestiona al cristiano quien corre el peligro de no ser consecuente con sus palabras ni eficaz en el obrar. ¿Se piensa realmente que "es imperioso el definitivo esclarecimiento" de cada caso? Si es así cómo se espera obtener este esclarecimiento? No se logrará ciertamente sólo esperando...

"LOS GOBERNANTES DE ESTE PUEBLO SON ENGANADORES" Isaías 9,16

LA CONSTITUCIÓN: INSTITUCIONALIZACIÓN DEL DESPOJO



## LA CNI TRAS LAS HUELLAS DE LA DINA

"El mismo perro... las mismas pulgas"

Comenzó el interrogatorio a las primeras horas de esa mañana, 9 de Septiembre. "No quieres confesar...sácate los zapatos...sácate los pantalones... Quedó desnudo. "los 220" mandó alguien. Una feroz convulsión recorrió todo su cuerpo. "Diré todo lo que quieran" gritó. "Así me gusta cabrito, viste"

Por lo visto no bastó este "ablandamiento". A las 4 horas, nuevamente a desvestirse. Esta vez lo amarran manos con pies, y pasando un palo detrás de las rodillas queda colgado, cabeza abajo. Nuevamente aplicaciones de electricidad en distintas partes. Promete decirlo todo y lo bajan.

Comienza a inventar toda un historia: una célula comunista... un frente antifacista... si, se reúnen en la Casa de vidrio (local parroquial)... el cura los asesora...Da nombres...¿para el 11?... claro que tenían algo planeado...¿Y las bombas?...sabe si que se fabrican con botellas...

En la noche lo sacan. Hay un operativo, CNI y Carabineros,... toman otros 5. También pasan por los interrogatorios... y los apremios. Uno debe adelantarse con el cañón de la pistola presionando su sien. A otros los semi-abogan en tambores de agua. Mas interrogatorios, esta vez con careos. Los obligan a golpear a los compañeros. Tienen que cantar...que bailar...que contar chistes...que hacer gimnasia... y golpes si no lo hacen bien. Y todo el tiempo pasan vendados.

Así 5 días... y no los dejan dormir. Gritos y fierros que tiran al suelo los mantienen sobresaltados. Terminan por firmar una confesión de cuánta sa creían podía satisfacer a sus verdugos. Y otra declaración de no haber sufrido apremios ni vejámenes.

El 16 pasaron a la cárcel y apareció en primera página, cuerpo C. del Mercurio un gran titular:"DESBARATADA CELULA DEL PARTIDO COMUNISTA: SEIS DETENIDOS". Se reproducía las fotografías de 5 de ellos y se informaba que en la confección de panfletos subversivos eran asesorados por el cura Andrés quien les aconsejó que "no era conveniente aparecer públicamente como movimiento político clandestino, sino como miembros de las Juventudes Obreras Católicas" (sic, con comillas y todo).

El 23 se supo el epílogo de esta peligrosa banda: en libertad incondicional por falta de cargos. Por supuesto, esta noticia ya no interesaba mayormente como para que saliera en el Mercurio.

Balance final: 6 muchachos fuertemente traumatizados; una población atomizada (La Pincoya); La Iglesia y los curas implicados ante la opinión pública (un solo muchacho pertenecía a un grupo parroquial); el público que cree lo que dicen los medios de comunicación, impresionado y agradecido a los Servicios de Seguridad por su acción eficaz en reprimir la subversión.

Mientras esto sucedía, ese mismo 11 de Setiembre de 1978 en que los muchachos pasaban por su calvario, hablaba Pinochet: en su "Mensaje presidencial" sobre "la paz, la seguridad y la justicia" vigentes en el país, sobre "la acertada tarea de la Central Nacional de Informaciones (CNI), que circumscribiéndose a su papel de detectar los focos subversivos para su posterior conocimiento por los Tribunales de Justicia ha conjurado los rebrotes internos de la llamada "Resistencia".

"SU ROSTRO DESCARADO LOS DENUNCIA, Y COMO SODOMA MUESTRAN SUS PECADOS"  
(Isaías 3,9)